



This project has received  
European Regional  
Development Funding  
through the INTERREG III B  
Community Initiative



Interreg III B



## **SCAMBIO DI CONOSCENZE DEL PATRIMONIO MUSICALE LUNGO LA VIA CLAUDIA AUGUSTA**

## **AUSTAUSCH VON KENNTNISSEN DES MUSIKGUTES ENTLANG DER VIA CLAUDIA AUGUSTA**

## **EXCHANGES OF MUSICAL EXPERTISE ALONG VIA CLAUDIA AUGUSTA**

**Seminari  
di approfondimento  
musicale per giovani  
studenti di musica**

**Musikseminare  
für Jugendliche**

**Musical  
specialisation  
seminars for young  
students of music**



**Termeno-Rechtenthal (BZ) 05-07/11/2004**

**Feltre (BL) 19-21/11/2004**

**Imst (Tirol - A) 18-20/02/2005**

**Trento 8-10/04/2005**

**Ostiglia (MN) 22-24/04/2005**

---

**I** Seminari di Approfondimento Musicale *Scambio di conoscenze del patrimonio musicale lungo la Via Claudia Augusta* si inseriscono nel Progetto Europeo *Via Claudia Augusta*, co-finanziato nell'ambito del Programma di Iniziativa Comunitaria INTERREG IIIB - Spazio Alpino. Il progetto è un'iniziativa a carattere transnazionale volta alla promozione ed alla valorizzazione degli aspetti legati alla cultura, all'archeologia, al turismo ed alle attività economiche dei territori attraversati dall'antica strada romana Via Claudia Augusta, che collegava il Danubio con il Po e l'Adriatico. Esso vede come partner: per l'Italia, la Regione del Veneto, la Provincia Autonoma di Trento, la Provincia Autonoma di Bolzano, il Comune di Feltre (BL) e il Comune di Ostiglia (MN); per l'Austria, l'Associazione MIAR di Landeck (Tirolo); per la Germania, l'Associazione Via Claudia Augusta Bavariae di Landsberg am Lech (Baviera).

Nell'ambito del Settore Cultura vengono proposti 5 seminari di approfondimento musicale in cinque sedi diverse, organizzati dai partner con la collaborazione degli Istituti e delle Scuole Musicali locali e destinati a ragazzi nella fascia di età compresa tra gli 11 e i 19 anni che già frequentano corsi di musica.

I seminari, della durata di tre giorni, sono dedicati ad attività didattica di approfondimento della tradizione musicale, colta e popolare, lungo la Via Claudia nonché di conoscenza del territorio. Per ogni seminario, si è cercato di individuare un aspetto caratterizzante, per garantire, al tempo stesso, una varietà dei temi da trattare ed una specificità dell'offerta didattica e formativa di ciascuno di essi.

L'obiettivo che si pone questa proposta progettuale, indirizzata ai giovani ed allo scambio tra giovani di diverse nazionalità, è molteplice:

- sviluppo della conoscenza ed approfondimento culturale, in modo specifico in campo musicale;
- conoscenza del territorio lungo l'asse della Via Claudia Augusta, con proposte di visite alle emergenze culturali dei siti in cui vengono organizzati i seminari;
- opportunità di scambio di conoscenze e di repertori musicali, attraverso il concerto da costruire insieme;
- massima apertura verso la cittadinanza, invitata a partecipare al concerto, con una adeguata comunicazione e pubblicizzazione dell'evento;
- sviluppo di relazioni tra istituzioni operanti nel campo musicale su tutto il territorio.

---

**D**ie Musikseminare *Austausch von Kenntnissen des Musikgutes entlang der Via Claudia Augusta* sind Teil des Europäischen Projektes *Via Claudia Augusta*, das im Rahmen der Gemeinschaftsinitiative INTERREG IIIB – Alpenraum kofinanziert wird.

Bei dem Projekt handelt es sich um eine transnationale Initiative zur Förderung und Aufwertung der Bereiche Kultur, Archäologie, Fremdenverkehr und Wirtschaft in den Gebieten, die von der alten römischen Kaiserstraße Via Claudia Augusta durchzogen werden, die die Donau mit der Poebene und der Adria verband.

Projektpartner sind: für Italien die Region Veneto, die Autonome Provinz Trient, die Autonome Provinz Bozen sowie die Gemeinden Feltre (BL) und Ostiglia (MN); für Österreich: der Verein MIAR in Landeck (Tirol); für Deutschland: der Verein Via Claudia Augusta Bavariae in Landsberg am Lech (Bayern).

Im Bereich Kultur werden 5 Musikseminare angeboten, die an fünf verschiedenen Orten stattfinden und von den Projektpartnern in Zusammenarbeit mit lokalen Musikschulen organisiert wurden. Sie stehen Kinder und Jugendlichen im Alter zwischen 11 und 19 Jahren offen, die bereits Musikunterricht besuchen.

Bei den dreitägigen Seminaren geht es um die Vertiefung einzelner Aspekte der musikalischen Tradition (sowohl Kunst-, als auch Volksmusik) entlang der Via Claudia, aber auch um das Kennenlernen von Land und Leuten. Für jedes Seminar wurde ein charakteristischer Aspekt ausgewählt, um zu gewährleisten, dass verschiedene Themen behandelt werden und jedes Seminar sich durch ein spezielles Bildungsangebot auszeichnet.

Mit diesem Teilprojekt, das einen Austausch zwischen Jugendlichen verschiedener Nationalitäten beinhaltet, werden vielfältige Zielsetzungen verfolgt:

- Erweiterung von Wissen und Vertiefung kultureller Themen, insbesondere im Bereich Musik;
- Kennenlernen des Gebiets entlang der Via Claudia Augusta, mit Besichtigung der kulturellen Highlights an den Seminarorten;
- Möglichkeiten für einen Austausch von Kenntnissen und Musikrepertoires, durch ein gemeinsam aufzubauendes Konzert;
- Öffnung gegenüber den Bürgern, die zum Konzert eingeladen sind, mit angemessener Kommunikation und Bewerbung des Events;
- Entwicklung von Beziehungen zwischen Schulen und Einrichtungen, die im Gebiet der VCA im musikalischen Bereich tätig sind.

---

The Musical Specialisation Seminars termed *Exchanges of musical expertise along Via Claudia Augusta* have been included in the European Project *Via Claudia Augusta*, co-financed within the framework of a Community-initiative programme INTERREG IIIB – Spazio Alpino.

This transnational project is aimed at the promotion and leverage of aspects of the culture, archaeology, tourism and economic activities of the territories linked up by the old Roman road, Via Claudia Augusta, which used to connect the Danube to the Po and the Adriatic.

The partners are: for Italy, the Veneto Region, the autonomous Province of Trento, the autonomous province of Bolzano, the municipality of Feltre (BL) and the municipality of Ostiglia (MN); for Austria, the association MIAR from Landeck (Tyrol); for Germany, the association Via Claudia Augusta Bavaria based in Landsberg am Lech (Bavaria).

The cultural sector proposes 5 musical specialisation seminars in 5 different venues for young people aged from 11 to 19 already attending courses of music. They will be organised by the partners and will benefit from the cooperation of local institutes and schools of music.

The subject matter of the seminars, each lasting three days, refers to teaching programmes to promote musical traditions, classical and popular, along Via Claudia and the knowledge of the territory. A distinguishing feature has been given each seminar to ensure the coverage of a range of themes and a unique teaching and training approach to each.

The project proposes to achieve a number of different objectives, addressed to young people and exchanges between young people of various nationalities:

- development of knowledge and a greater cultural appreciation, especially as concerns music;
- knowledge of the territory along the axis of the Via Claudia Augusta, with proposals to visit the cultural attractions of the sites in which the various seminars are organised;
- opportunities for exchanging knowledge and musical repertoires, through a jointly-prepared concert;
- maximum opening towards the citizens, invited to participate in the concert by an appropriate level of communication and advertising;
- developing relations between institutions operating in the field of music throughout the territory.

---

## VIVERE E SPERIMENTARE LA MUSICA POPOLARE

### VOLKSMUSIK ZUM ANFASSEN

### PLAYING AND EXPERIMENTING WITH FOLK MUSIC

**Termeno-Rechtenthal**  
Sudtirolo - Südtirol  
05-07/11/2004

---

#### DESTINATARI

Giovani tra i 15 e 19 anni (si rivolge specialmente ai giovani che suonano uno strumento a fiato)

#### OBIETTIVI

Scoperta e condivisione della musica e cultura popolari locali

#### PROGRAMMA

- Laboratorio di canto (per tutti i partecipanti)
- Laboratorio di danza (per tutti i partecipanti)
- Laboratorio per ocarina (per imparare a costruire e suonare l'ocarina)
- Laboratorio per piffero (per imparare a costruire e suonare il piffero)
- Assaggi di tipici strumenti musicali popolari (il corno delle Alpi, la cornamusa, lo scacciapensieri e altri strumenti musicali popolari)

---

#### ZIELGRUPPE

Jugendliche zwischen 15 und 19 Jahren (Das Seminar richtet sich vor allem an diejenigen, die ein Blasinstrument spielen.)

#### ZIELSETZUNGEN

Lokale Volksmusik und Volkskultur kennen lernen und miteinander erleben

#### PROGRAMM

- Gemeinsames Singen (für alle Teilnehmer)
- Tanzworkshop (für alle Teilnehmer)
- Okarinawerkstatt (Wir lernen eine Okarina herzustellen und zu spielen)
- Schwegelwerkstatt (Wir lernen einen Schwegel zu bauen und zu spielen)
- Schnupperstunden für typische Volksmusikinstrumente (Alphorn, Dudelsack, Maultrommel und weitere typische Volksmusikinstrumente)

---

#### TARGET PARTICIPANTS

Young people between 15 and 19 (especially young people who play wind instruments)

#### OBJECTIVES

The discovery and sharing of music and local popular culture.

#### PROGRAMME

- Laboratory for singers (for all participants)
- Laboratory for dance (for all the participants)
- Laboratory for the ocarina (to teach how to make and play the ocarina )
- Laboratory for the fife (to teach how to make and play the fife)
- Learning to play typical popular musical instruments (the Alpine horn, the bagpipes, the Jew's harp and other popular musical instruments)

---

# MUSICA INSIEME GEMEINSAM MUSIZIEREN MUSIC TOGETHER

Feltre (BL)  
19-21/11/2004

---

## DESTINATARI

Giovani dai 15 ai 19 anni.  
Solo per l'orchestra: dai 13 ai 19 anni

## OBIETTIVI

Approfondimento della letteratura musicale veneta per ensemble di strumenti, antica e contemporanea

## PROGRAMMA

- Laboratorio per fiati (ottoni)
- Laboratorio per fiati (legni)
- Laboratorio per archi
- Laboratorio per orchestra

---

## ZIELGRUPPE

Jugendliche zwischen 15 und 19 Jahren. Nur für das Orchester: zwischen 13 und 19 Jahren

## ZIELSETZUNGEN

Vertiefung der antiken und zeitgenössischen venetischen Musikliteratur für Instrumentenensembles

## PROGRAMM

- Arbeitsgruppe Blechbläser
- Arbeitsgruppe Holzbläser
- Arbeitsgruppe Streicher
- Arbeitsgruppe Orchester

---

## TARGET PARTICIPANTS

Young people from 15 to 19.  
Exclusively for the orchestra : from 13 to 19 years

## OBJECTIVES

Enhancing knowledge of the literature on Venetian music for antique and contemporary instrument ensembles

## PROGRAMME

- Laboratory for wind instruments (brass)
- Laboratory for wind instruments (wood)
- Laboratory for strings
- Laboratory for orchestra

---

# ORCHESTRA GIOVANILE DI STRUMENTI A FIATO

## JUGENDBLASORCHESTER

### YOUNG PEOPLE'S WIND ORCHESTRA

Imst / Tirol

18-20 /02/2005

---

#### DESTINATARI

Giovani dagli 11 ai 19 anni

#### OBIETTIVI

Elaborare insieme musicalmente e tecnicamente repertorio per strumenti a fiato e conoscere la musica locale e regionale del Tirolo

#### PROGRAMMA

- Pezzi con riferimento al carnevale di Imst: *Fasnachtsmarsch, Kübele Maia*, ecc.
- Marce tirolesi: *Dem Land Tirol die Treue*
- Letteratura musicale internazionale per orchestra giovanile di strumenti a fiato

---

#### ZIELGRUPPE

Kinder und Jugendliche zwischen 11 und 19 Jahren

#### ZIELSETZUNGEN

Gemeinsam musikalisch und fachlich ein Repertoire für Blasmusikinstrumente erarbeiten und die lokale und regionale Musik aus Tirol kennen lernen.

#### PROGRAMM

- Stücke im Zusammenhang mit der Imster Fastnacht: *Fasnachtsmarsch, Kübele Maia*, etc.
- Tiroler Märsche: *Dem Land Tirol die Treue*
- Internationale Musikkultur für Jugendblasorchester

---

#### TARGET PARTICIPANTS

Young people from 11 to 19

#### OBJECTIVES

The joint musical and technical production of wind repertoire and the knowledge of local and regional Tyrolean music

#### PROGRAMME

- Pieces with reference to the Imst carnival: *Fasnachtsmarsch, Kübele Maia*, etc..
- Tyrolean marches: *Dem Land Tirol die Treue*
- International musical literature for a young people's wind orchestra

---

**INSIEME PER MOZART**  
**MOZART**  
**GEMEINSAM ERLEBEN**  
**TOGETHER FOR MOZART**

**Trento**  
8-10/04/2005

---

**DESTINATARI**

Giovani dagli 11 e 19 anni

**OBIETTIVI**

Favorire la pratica dell'esecuzione in gruppo sia corale che strumentale della musica di Wolfgang Amadeus Mozart

**PROGRAMMA**

Esecuzione della *Missa Brevis in G - KV 140* di W.A. Mozart per coro e orchestra d'archi

---

**ZIELGRUPPE**

Kinder und Jugendliche zwischen 11 und 19 Jahren

**ZIELSETZUNGEN**

Das gemeinsame Singen und Spielen von Musikstücken von Wolfgang Amadeus Mozart soll gefördert werden.

**PROGRAMM**

Aufführung der *Missa Brevis in G - KV 140* von W. A. Mozart für Chor und Streichorchester

---

**TARGET PARTICIPANTS**

Young people from 11 to 19

**OBJECTIVES**

To promote the group performance, instrumental and choral, of the music of Wolfgang Amadeus Mozart

**PROGRAMME**

Performance of the *Missa Brevis in G - KV 140* by W.A. Mozart for chorus and string orchestra.

---

## L'ORCHESTRA CINEMATICA VIAGGIO TRA LE COLONNE SONORE

### EIN ORCHESTER REIST DURCH DIE FILMMUSIK

### THE ORCHESTRA'S TRAVELS IN CINEMA SOUNDTRACKS

Ostiglia (MN)

22-24 /04/2005

---

## ZIELGRUPPE

Kinder und Jugendliche zwischen 11 und 14 Jahren

## ZIELSETZUNGEN

Über die Filmmusik das Musizieren im Ensemble fördern

## PROGRAMM

- Arbeitsgruppe Gitarre
- Arbeitsgruppe Keyboard und Klavier
- Arbeitsgruppe Querflöte
- Arbeitsgruppe Orff-Instrumentarium
- Arbeitsgruppe Volkstänze

---

## DESTINATARI

Giovani dagli 11 ai 14 anni

## OBIETTIVI

Avviare alla pratica della musica d'insieme nell'ambito del repertorio delle colonne sonore per film

## PROGRAMMA

- Laboratorio di chitarra
- Laboratorio di tastiere elettriche e pianoforte
- Laboratorio di flauto traverso
- Laboratorio con lo strumentario Orff
- Laboratorio di danze etniche

---

## TARGET PARTICIPANTS

Young people from 11 to 14

## OBJECTIVES

Preparing students to play music together in the context of the repertoire of film soundtracks

## PROGRAMME

- Laboratory for guitars
- Laboratory for electric keyboards and pianos
- Laboratory for transverse flutes
- Laboratory for Orff-Schulwerk percussion instruments
- Laboratory of ethnic dances



This project has received  
European Regional  
Development Funding  
through the INTERREG III B  
Community Initiative



Interreg III B



Regione del Veneto



Provincia Autonoma di Trento



Provincia Autonoma di Bolzano  
Autonome Provinz Bozen



Comune di Feltre



Comune di Ostiglia



Wirtschaftsförderung MIAR- Tirol



Verein Via Claudia Augusta - Bayern